

**Zeitschrift:** Physiotherapie = Fisioterapia  
**Herausgeber:** Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband  
**Band:** 33 (1997)  
**Heft:** 9

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IMPRESSUM

7250 Exemplare, monatlich, 33. Jahrgang  
7250 exemplaires mensuels, 33<sup>e</sup> année  
7250 esemplari, mensile, anno 33<sup>o</sup>

Herausgeber  
Editeur  
Editore



Schweizerischer Physiotherapeutenverband SPV  
Fédération Suisse des physiothérapeutes FSP  
Federazione Svizzera dei fisioterapisti FSF  
Oberstadt 8, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 462 70 60, Telefax 041 - 462 70 61

Verlag und Redaktion  
Edition et rédaction  
Casa editrice e redazione

Oberstadt 8, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 462 70 60, Telefax 041 - 462 70 61

**Verlags- und Redaktionsleitung:**  
**Direction de l'édition et de la rédaction:**  
**Direzione editoriale e redazionale:**  
René Huber, lic. phil. hist.

**Ressortverantwortliche/Responsables**  
**du ressort/Collaboratori di redazione:**  
*Verband/Fédération/Federazione:* Hans Walker (hw)  
*Bildung/Formation/Formazione:* Stephanie Furrer (sf)  
*Tarifwesen/Tarifs/Tariffe:* André Haffner (ah)

**Redaktionskommission/Commission de**  
**rédaction/Commissione di redazione:**  
Didier Andreotti / Stephanie Furrer /  
René Huber / Hans Walker

**Nachdruck / Reproduction / Riproduzione**  
Nachdruck nur mit schriftlicher Bewilligung der  
Redaktion. Für unverlangt eingesandte Manuskripte  
übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

Toute reproduction requiert l'autorisation écrite de la  
rédaction. La rédaction décline toute responsabilité  
pour les documents envoyés sans sa demande.

La riproduzione di articoli o contenuti della rivista  
è ammessa solo previa autorizzazione scritta della  
redazione. La redazione declina ogni responsabilità  
per documenti o manoscritti che gli vengono inviati  
senza specifica richiesta.

Produktion  
Production  
Produzione

Maihof Druck, Maihofstrasse 76, 6002 Luzern  
Telefon 041 - 429 52 52, Telefax 041 - 429 52 82

Abonnement  
Abonnements  
Abbonamenti

SPV-Geschäftsstelle, Oberstadt 8  
Postfach, 6204 Sempach-Stadt  
Telefon 041 - 462 70 60, Telefax 041 - 462 70 61

**Abonnementspreise/Prix de l'abonnement/  
Prezzi dell'abbonamento:**  
*Inland/Suisse/Svizzera:*  
Fr. 87.- jährlich/par année/annui  
*Ausland/Etranger/Estero:*  
Fr. 111.- jährlich/par année/annui

## Nr. 9, September 1997

Inserate  
Annonces  
Inserzioni

**Inseratenverwaltung:**  
**Gestion des annonces:**  
**Gestione inserzioni:**  
Agence WSM, «Physiothérapie»  
Postfach, 8052 Zürich  
Telefon 01 - 302 84 30, Telefax 01 - 302 84 38

**Inseratenschluss Stellenanzeiger**  
**und «zu verkaufen/zu vermieten»:**  
**Délai des annonces d'emploi et**  
**«à vendre/à louer»:**  
**Termine per gli annunci di lavoro o**  
**di «affitto/vendita»:**  
am 10. des Erscheinungsmonats  
le 10 du mois  
il 10 del mese di pubblicazione

**Inseratenschluss Anzeigen, Kurse, Tagungen:**  
**Délai des annonces, autres cours, congrès:**  
**Termine per gli annunci inerenti a corsi**  
**o congressi:**  
am 1. des Erscheinungsmonats  
le 1 du mois  
il 1 del mese di pubblicazione

Insertionspreise  
Prix des insertions publicitaires  
Prezzi delle inserzioni

**Seiten und Seitenteile:**  
**Pages et fractions de pages:**  
**Pagine e pagine parziali:**  
1/1 Fr. 1359.- 1/4 Fr. 452.-  
1/2 Fr. 794.- 3/16 Fr. 358.-  
3/8 Fr. 717.- 1/8 Fr. 264.-

**Stellenanzeigen und**  
**«zu verkaufen/zu vermieten»:**  
**Offres d'emploi et rubrique**  
**«à vendre/à louer»:**  
**Anunci di lavoro e «vendesi/affittasi»:**  
1/1 Fr. 1293.- 3/16 Fr. 342.-  
1/2 Fr. 757.- 1/8 Fr. 252.-  
1/4 Fr. 429.- 1/16 Fr. 162.-

**Wiederholungsrabatt:**  
**Rabais pour insertions répétées:**  
**Sconti per inserzioni ripetute:**  
3x 5%, 6x 10%, 12x 15%

Der Verband behält sich vor, nur Anzeigen zu  
veröffentlichen, die inhaltlich der Zielsetzung  
des Verbandes entsprechen.

La fédération se réserve le droit de refuser  
tout article ou publicité ne correspondant pas  
à l'éthique de la profession.

La federazione autorizza unicamente la pubblicazione  
di inserzioni che non ledono gli obiettivi della  
federazione e della professione.

## INHALT

## SOMMAIRE

## SOMMARIO

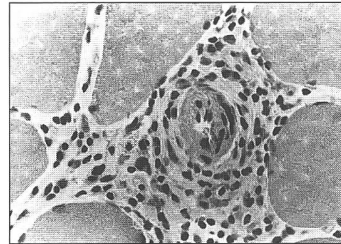
## Editorial / Editorial / Editoriale

3

Wieviele PhysiotherapeutInnen braucht die Schweiz?  
L'effectif des physiothérapeutes en Suisse: pléthorique?  
Di quanti fisioterapisti ha bisogno la Svizzera?

## Praxis / Pratique / Pratica

## Myalgien und Myositiden bei Borrelia-burgdorferi-Infektionen



Reine Myalgien und Fibromyalgien  
sind häufige Symptome der Bor-  
relia-burgdorferi-Infektion (Lyme-  
Krankheit), Myositiden hingegen  
sind viel seltener. Sie müssen von  
den viel häufigeren Neuritiden  
abgegrenzt werden. Die reinen  
Myalgien treten vor allem in den

Stadien 1 und 2 nach Steere auf. Sie haben eine gute Prognose. Fibromyal-  
gische Schmerzsyndrome sind keine infektiöse Komplikation, sondern  
mittelbare Folge der Erkrankung, die in zeitlichem Zusammenhang mit ande-  
ren klinischen Manifestationen der Infektion, aber auch mit mehrmonatiger  
Latenz auftreten. Sie lassen sich nicht durch Antibiotika beeinflussen und  
müssen wie die idiopathischen generalisierten Fibromyalgien behandelt  
werden. Den Fachartikel dazu von Carl D. Reimers finden Sie auf Seite 33

Clinique et pathophysiologie des points de détente myofasciaux	5
Möglichkeiten der Arthrosefrüherkennung mit Magnetresonanztomographie	15
Klinik und Epidemiologie der Arthrose	21
Spiraldynamik – Bewegungs- und Therapiekonzept	42

## Verband / Fédération / Federazione

Berufspolitik / Politique professionnelle / Politica professionale	45
Tarifwesen / Tarifs / Tariffe	49
Dialog / Dialogue / Dialogo	51
Bildungswesen	52
Dienstleistungen / Services / Servizi	54

## Kurznachrichten / Nouvelles / Notizie

56

## Kurse / Tableau de cours / Corsi

60

## Stellenanzeiger / Service d'emploi / Anunci di lavoro

72

**integra**  
S W I S S

INTEGRA-Produkte garantieren optimale Stützkraft  
bei minimaler Druckbelastung.  
SENECTOVIA Peter Schmidlin, Austraße 48, 8953 Dietikon  
Tel: 01 - 740 56 25 Fax: 01 - 740 95 24

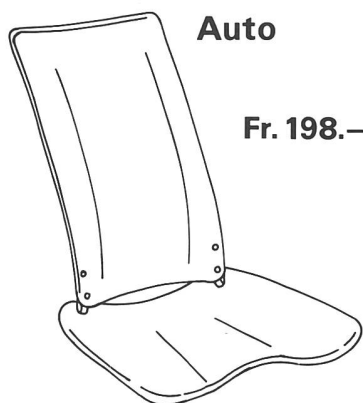
**Schmerzfreies Sitzen ist oft nur eine Frage der richtigen Körperhaltung.  
...und die bessere Haltung eine Frage der richtigen Sitzgelegenheit.**

**Für schmerzfreies Sitzen THERGOfit**

Nächste 29. 8. bis 7. 9. 97 GEHLA, Chur  
Ausstellungen: 25. 9. bis 5. 10. 97 Züsä, Zürich  
29. 10. bis 2. 11. 97 Schinznach Bad

**Therapeuten erhalten Spezialpreise**

- Verlangen Sie unsere Detail-Unterlagen mit Referenzliste.
- THERGOfit-Eigenprodukte 3 Wochen gratis zur Probe.
- Besuchen Sie unsere Ausstellung in Bad Ragaz.
- Wir führen das STOKKE-Sortiment, Massagestühle und viele weitere Hilfsmittel für Rückenpatienten.
- Spesenfreie franko-Haus-Lieferung.
- 2 Jahre Produkte-Garantie.



**Auto**

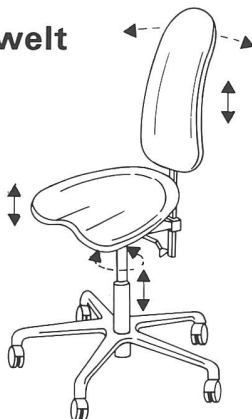
**Fr. 198.-**

Die erfolgreiche Sitzmulde als Sitzhilfe auf alle bestehenden Sessel.

**Arbeitswelt**

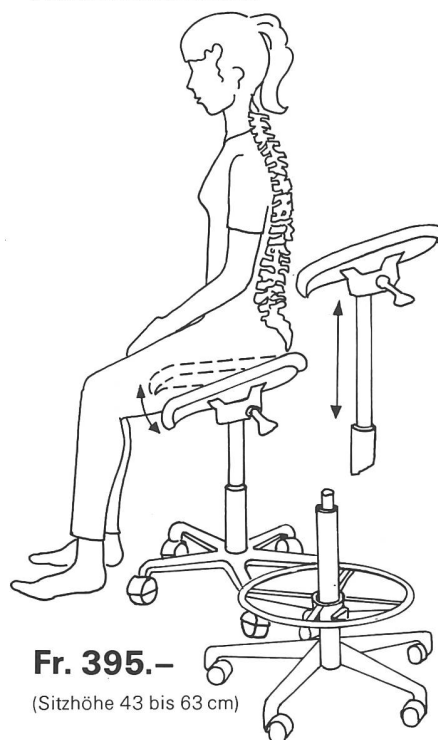
**Fr. 695.-**

**Höhenverstellbare  
Armlehnen  
+ Fr. 145.-**



Der Orthofit-Arbeitsstuhl mit der berühmten THERGOfit-Form, für eine bessere Körperhaltung.

**Rückentrainer**



**Fr. 395.-**

(Sitzhöhe 43 bis 63 cm)

**Aufpreis für höheren Lift,  
52 bis 72 cm**

**Fr. 35.-**

**Zusatz Fussring, verchromt Fr. 65.-**

**VARIOfit**  
Der Spezialstuhl, der sozusagen automatisch für die richtige Körperhaltung in der Sitzposition sorgt.

**Wartezimmer**



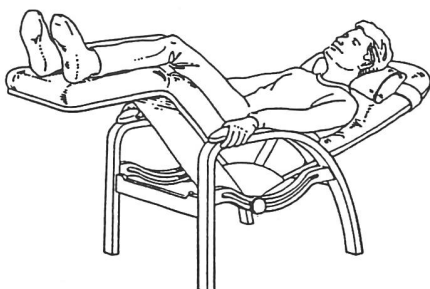
**Fr. 540.- Fr. 320.-  
gepolstert in Holz**

Wartezimmer- und Saalbestuhlungen für eine entspannte, hintere Sitzhaltung.



THERGOfit AG, Sarganserstrasse 35  
CH-7310 Bad Ragaz, Tel. 081 302 38 38

**Wohnzimmer**



**Fr. 3220.-**

**BACKSAVER**  
Für körpergerechtes Entspannen wann immer man Zeit dafür findet.



**Für Rückenpatienten  
ist die neue  
Zeitschrift RÜCKENFORUM erschienen.**

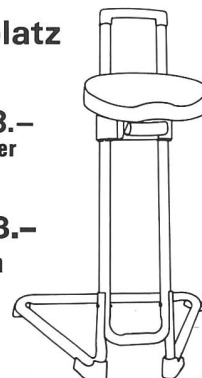
**Die Berichte und Anregungen  
sind kompetent verfasst und für  
Rückenpatienten besonders  
wertvoll.**

**Zuhanden Ihrer Patienten liefern  
wir Ihnen gerne gratis eine gewünschte Anzahl Exemplare. Sie  
sollten die Gelegenheit nutzen.  
Rufen Sie uns einfach an.**

**Stehplatz**

**Fr. 248.-  
weiss oder  
schwarz**

**Fr. 348.-  
in Chrom**



Stehhilfe für die Entlastung am Steh-Arbeitsplatz und nach Rückenoperationen.